

As of 2017-06-25, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-25. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MUNICIPAL AMALGAMATIONS ACT
(C.C.S.M. c. M235)

**Rural Municipality of Ochre River and Rural
Municipality of Lawrence Amalgamation
Regulation**

Regulation 31/2014
Registered February 7, 2014

LOI SUR LA FUSION DES MUNICIPALITÉS
(c. M235 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la fusion de la municipalité
rurale d'Ochre River et de la municipalité
rurale de Lawrence**

Règlement 31/2014
Date d'enregistrement : le 7 février 2014

TABLE OF CONTENTS

Section	
1	Definitions
2	New municipality established
3	Boundaries
4	Status of new municipality
5	Composition of first council
6	Voters list
7	Appointment of senior election official
8	Election expenses and contributions by-law
9	Application
10	Term of office for members of first council
11	Extension of term of office of old councils
12	Dissolution of old councils
13	Limitation on powers of old councils
14	First meeting date and location
15	CAO appointed
16	By-laws and resolutions continued
17	Employees continued
18	Differential mill rates authorized
19	Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Article	
1	Définitions
2	Nouvelle municipalité constituée
3	Limites
4	Statut de la nouvelle municipalité
5	Composition du premier conseil
6	Liste électorale
7	Nomination du fonctionnaire électoral principal
8	Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales
9	Application
10	Mandat des membres du premier conseil
11	Prolongation du mandat des anciens conseils
12	Dissolution des anciens conseils
13	Pouvoirs limités des anciens conseils
14	Première réunion — date et lieu
15	Nomination du directeur général
16	Maintien des règlements et des résolutions
17	Maintien en fonction des employés
18	Taux différentiel par mille autorisé
19	Entrée en vigueur

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 22, 2014 general election. (« premier conseil »)

"**former municipalities**" means the Rural Municipality of Ochre River and the Rural Municipality of Lawrence. (« anciennes municipalités »)

"**municipal office**" means the office located at 206 MacKenzie Avenue, Ochre River, Manitoba. (« bureau municipal »)

"**new municipality**" means the Rural Municipality of Lakeshore that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the councils of the former municipalities. (« anciens conseils »)

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

New municipality established

2 On January 1, 2015, the Rural Municipality of Ochre River and the Rural Municipality of Lawrence are amalgamated to establish the Rural Municipality of Lakeshore.

Boundaries

3 The new municipality consists of the following area:

All those portions of Townships 25 to 29 - 16 WPM, 27 and 28 - 17 WPM, and 28 - 18 WPM, all lying East of Dauphin Lake; Sections 25 to 36 in Township 25 - 15 WPM; and Townships 26 to 29 - 15 WPM.

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **anciennes municipalités** » La municipalité rurale d'Ochre River et la municipalité rurale de Lawrence. ("former municipalities")

« **anciens conseils** » Les conseils des anciennes municipalités. ("old councils")

« **bureau municipal** » Le bureau situé au 206, avenue MacKenzie à Ochre River, au Manitoba. ("municipal office")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité rurale de Lakeshore formée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014. ("first council")

CONSTITUTION
D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ**Nouvelle municipalité constituée**

2 Le 1^{er} janvier 2015, la municipalité rurale d'Ochre River et la municipalité rurale de Lawrence fusionnent et forment la municipalité rurale de Lakeshore.

Limites

3 La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

La partie des townships 25 à 29 - 16 O.M.P., des townships 27 et 28 - 17 O.M.P. ainsi que du township 28 - 18 O.M.P. située à l'est du lac Dauphin, les sections 25 à 36 du township 25 - 15 O.M.P. ainsi que les townships 26 à 29 - 15 O.M.P.

Sections 6, 7, 18 and 19 in Township 25 - 15 WPM; and all or Frac Townships 22 to 25 - 16 and 17 WPM Exc Frac Sections 18, 19, 30 and 31 in Township 25 - 17 WPM, Exc Section 36 in Township 25 - 16 WPM, and Exc Sections 1, 12, 13, 24, 25 and 36 in Townships 22, 23 and 24 - 16 WPM.

Les sections 6, 7, 18 et 19 du township 25 - 15 O.M.P. ainsi que les townships entiers ou divisés 22 à 25 - 16 et 17 O.M.P., à l'exception des sections divisées 18, 19, 30 et 31 du township 25 - 17 O.M.P., la section 36 du township 25 - 16 O.M.P. et les sections 1, 12, 13, 24, 25 et 36 des townships 22, 23 et 24 - 16 O.M.P.

Status of new municipality

4 The new municipality has the status of a rural municipality.

Statut de la nouvelle municipalité

4 La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

COUNCIL

CONSEIL

Composition of first council

5(1) The first council is to be composed of a head of council and eight councillors.

Composition du premier conseil

5(1) Le premier conseil est composé d'un président et de huit conseillers.

Election of members of council

5(2) The members of the first council are to be elected at the October 22, 2014 general election.

Élection des membres du conseil

5(2) Les membres du premier conseil sont élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014.

Election of councillors on basis of wards

5(3) The councillors of the new municipality are to be elected on the basis of one councillor from each of the following wards:

Élection des conseillers par quartier

5(3) Les conseillers de la nouvelle municipalité sont élus à raison d'un conseiller dans chacun des quartiers suivants :

Ward 1

Township 29 - 15 and 16 WPM.

Quartier 1

Le township 29 - 15 et 16 O.M.P.

Ward 2

Sections 3 to 10, 15 to 22 and 27 to 34 Township 28 - 16 WPM; all those portions of Sections 15 to 22 and 27 to 36 Township 27 - 16 WPM, Township 27 - 17 WPM, Township 28 - 17 WPM, and 28 - 18 WPM located North and East of Dauphin Lake.

Quartier 2

Les sections 3 à 10, 15 à 22 et 27 à 34 du township 28 - 16 O.M.P. ainsi que la partie des sections 15 à 22 et 27 à 36 du township 27 - 16 O.M.P., du township 27 - 17 O.M.P., du township 28 - 17 O.M.P. et du township 28 - 18 O.M.P. située au nord et à l'est du lac Dauphin.

Ward 3

Townships 27 and 28 - 15 WPM; Sections 13, 14, 23 to 26, 35 and 36 Township 27 - 16 WPM; Sections 13, 14, 23 to 26, 35 and 36 Township 28 - 16 WPM.

Quartier 3

Les townships 27 et 28 - 15 O.M.P., les sections 13, 14, 23 à 26, 35 et 36 du township 27 - 16 O.M.P. ainsi que les sections 13, 14, 23 à 26, 35 et 36 du township 28 - 16 O.M.P.

Ward 4

Township 26 - 15 WPM; all those portions of Sections 25 to 36 Township 25 - 15 WPM, Section 36 Township 25 - 16 WPM, and Township 26 - 16 WPM located North and East of Dauphin Lake.

Ward 5

All those portions of Sections 31 to 34 Township 24 - 17 WPM and Sections 2 to 7 Township 25 - 17 WPM located South and West of Dauphin Lake.

Ward 6

All those portions of Sections 1 to 30 Township 24 - 17 WPM, Sections 2 to 11, 14 to 23 and 26 to 35 Township 24 - 16 WPM, Sections 1, 2, 12 and 13 Township 25 - 16 WPM and Sections 6, 7, 18 and 19 Township 25 - 15 WPM located South and East of Dauphin Lake, excepting the LUD of Ochre River.

Ward 7

Sections 19 to 21 and 28 to 33 Township 22 - 17 WPM; Sections 3 to 10, 15 to 22 and 27 to 34 Township 23 - 17 WPM.

LUD of Ochre River, as prescribed in the *Local Urban Districts Regulation*, Manitoba Regulation 174/99.

Ward 8

Sections 2 to 11, 14 to 23 and 25 to 35 Township 22 - 16 WPM; Sections 1, 12 to 15, 22 to 27 and 34 to 36 Township 22 - 17 WPM.

After 2014 general election

5(4) The number of councillors and the wards prescribed in this section are effective for the 2014 general election. For the following general election and after that, unless otherwise provided by by-law of the new municipality,

(a) the council of the new municipality is to be composed of a head of council and eight councillors; and

(b) each member of a council is to be elected by a vote of the voters of the whole new municipality.

Quartier 4

Le township 26 - 15 O.M.P. ainsi que la partie des sections 25 à 36 du township 25 - 15 O.M.P., de la section 36 du township 25 - 16 O.M.P. et du township 26 - 16 O.M.P. située au nord et à l'est du lac Dauphin.

Quartier 5

La partie des sections 31 à 34 du township 24 - 17 O.M.P., et des sections 2 à 7 du township 25 - 17 O.M.P. située au sud et à l'ouest du lac Dauphin.

Quartier 6

La partie des sections 1 à 30 du township 24 - 17 O.M.P., des sections 2 à 11, 14 à 23 et 26 à 35 du township 24 - 16 O.M.P., des sections 1, 2, 12 et 13 du township 25 - 16 O.M.P. ainsi que des sections 6, 7, 18 et 19 du township 25 - 15 O.M.P. située au sud et à l'est du lac Dauphin, à l'exception du territoire du D.U.L. d'Ochre River.

Quartier 7

Les sections 19 à 21 et 28 à 33 du township 22 - 17 O.M.P., les sections 3 à 10, 15 à 22 et 27 à 34 du township 23 - 17 O.M.P.

Le D.U.L. d'Ochre River visé par le *Règlement sur les districts urbains locaux*, R.M. 174/99.

Quartier 8

Les sections 2 à 11, 14 à 23, et 25 à 35 du township 22 - 16 O.M.P. ainsi que les sections 1, 12 à 15, 22 à 27 et 34 à 36 du township 22 - 17 O.M.P.

Règles applicables aux élections générales après 2014

5(4) Le nombre de conseillers et les quartiers prévus au présent article sont en vigueur pour les élections générales de 2014. Sauf disposition contraire d'un règlement de la nouvelle municipalité, les règles énoncées ci-dessous s'appliquent aux élections générales tenues par la suite :

a) le conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de huit conseillers;

b) les membres du conseil sont tous élus par l'ensemble des électeurs de la nouvelle municipalité.

Voters list

6 The voters list for the election of the first council is the voters list for the former municipalities.

Appointment of senior election official

7 The person who holds office as the senior election official of the Rural Municipality of Ochre River is appointed as the senior election official for the election of the first council.

Election expenses and contributions by-law

8 The by-law of the Rural Municipality of Ochre River passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of *The Municipal Act* applies in respect of the election of the first council.

Application

9 Subject to sections 6 to 8, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

Term of office for members of first council

10 The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2015 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

Extension of term of office of old councils

11 The term of office of the members of the old councils who hold office on October 21, 2014 is extended until December 31, 2014, without the members being re-elected at the general election held on October 22, 2014.

Dissolution of old councils

12 The old councils are dissolved on December 31, 2014.

Liste électorale

6 La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales des anciennes municipalités.

Nomination du fonctionnaire électoral principal

7 La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de la municipalité rurale d'Ochre River est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales

8 Le règlement municipal de la municipalité rurale d'Ochre River adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi sur les municipalités* s'applique à l'élection du premier conseil.

Application

9 Sous réserve des articles 6 à 8, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

Mandat des membres du premier conseil

10 Le mandat des membres du premier conseil commence le 1^{er} janvier 2015 et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

Prolongation du mandat des anciens conseils

11 Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 21 octobre 2014 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 22 octobre 2014.

Dissolution des anciens conseils

12 Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2014.

Limitation on powers of old councils

13 During the period commencing at 12 noon on October 23, 2014 and ending on December 31, 2014, the old councils may not

(a) spend money except as authorized in their respective 2014 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or

(b) enter into a contract or agreement that binds the former municipalities or the old councils after January 1, 2015, or that is binding on the successor new municipality or its council.

First meeting date and location

14(1) The first meeting of the first council is to be held on January 13, 2015 at 7:00 p.m. at the municipal office.

Alternative time for first meeting if required

14(2) If the first meeting does not occur as specified in subsection (1) then the head of council of the new municipality must call the first meeting on or before January 16, 2015, and in doing so may fix the date, time and place of the meeting.

Appointment of CAO

15 At its first meeting, the first council must appoint a person as the chief administrative officer of the new municipality or, pending such an appointment, designate a person as acting chief administrative officer.

By-laws and resolutions continued

16 The by-laws and resolutions of the former municipalities continued as by-laws and resolutions of the new municipality, and in case of a conflict between them, the most recently passed by-law or resolution applies.

Employees continued

17 A person who, on December 31, 2014, is employed by the former municipalities is, as of January 1, 2015, continued as an employee of the new municipality.

Pouvoirs limités des anciens conseils

13 Durant la période commençant le 23 octobre 2014, à midi, et se terminant le 31 décembre 2014, il est interdit aux anciens conseils :

a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2014, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;

b) de conclure un contrat ou une entente qui lie les anciennes municipalités rurales ou les anciens conseils au-delà du 1^{er} janvier 2015 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

Première réunion — date et lieu

14(1) La première réunion du premier conseil a lieu le 13 janvier 2015, à 19 h, au bureau municipal.

Autre date pour la première réunion — au besoin

14(2) Si la première réunion n'a pas lieu au moment prévu au paragraphe (1), le président du conseil de la nouvelle municipalité convoque la première réunion au plus tard le 16 janvier 2015 et il en fixe la date, l'heure et le lieu.

Nomination du directeur général

15 Lors de sa première réunion, le premier conseil nomme une personne au poste de directeur général de la nouvelle municipalité ou, en attendant cette nomination, désigne une personne qui assure l'intérim.

Maintien des règlements et des résolutions

16 Les règlements et les résolutions des anciennes municipalités rurales sont maintenus à titre de règlements et de résolutions de la nouvelle municipalité. En cas d'incompatibilité entre les textes, les plus récents s'appliquent.

Maintien en fonction des employés

17 Toute personne employée par les anciennes municipalités le 31 décembre 2014 demeure en fonction, à compter du 1^{er} janvier 2015, à titre d'employée de la nouvelle municipalité.

Differential mill rates authorized

18 The first council is hereby authorized to set and impose different rates of tax in the areas of the former municipalities under section 304 of *The Municipal Act* for the years 2015 to 2018. For certainty, the difference in the services provided by the new municipality in the areas of the former municipalities must generally be reflected in the different rates of taxes imposed in those areas.

Taux différentiel par mille autorisé

18 Le premier conseil est autorisé à fixer des taux d'imposition et à imposer des taxes, en application de l'article 304 de la *Loi sur les municipalités*, qui diffèrent entre les anciennes municipalités rurales pour les années 2015 à 2018. Les taux différentiels que la nouvelle municipalité fixe dans les territoires des anciennes municipalités rurales reflètent généralement les différences entre les services qui y sont offerts.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

19 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.

Entrée en vigueur

19 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.